



ஞானப்பிரகாசர் - தாவீதடிகள்

குழுவும்

இவ்வெளியீடுகளும்.

சந்த். பத்திரியார் கலாசாலை,

யாழ்நகர்.

1-6-1977.

விலை : ரூபா ஒன்று.



நகரகிராம - பிச்சாபிப்பாடல்

நின்று

நகரகிராமபிச்சாபிப்பாடல்

நகரகிராமபிச்சாபிப்பாடல்

1-6-1977

நகரகிராம

நகரகிராம : நகர

"யாருக்கு விசர்" I, அன்றேல்

## “ஞானப்பிரகாசர்-தாவீதடிகள் குழுவும் இவ்வெளியீடுகளும்”

இவ்வாண்டின் தை மாதம் தொடங்கி பற்பல குறுகிய வெளியீடுகள் இக்குழுவினால் வெளியிடப்பட்டு வருகின்றன. இவற்றின் நோக்கம் யாது? இவை யாவற்றைக் காட்ட வல்லன ஆகும்? இதை முழுதாக விளங்குவதற்கு இரு புரட்சியாளர்களின் வாழ்க்கை வரலாற்றைப் படித்தல் வேண்டும். முதலாவதாக, Galileo Galilei, க<sup>2</sup>லிலேயொ க<sup>2</sup>லிலேஇ. நான்கு நூற்றாண்டுகளுக்கு முன் வாழ்ந்த இவர் “ஞாயிறு பூமியைச் சுற்றுவதன்று; பூமிதான், தானே சுழன்று கொண்டுபோய், ஞாயிற்றைச் சுற்றும்” என முதன்முதலாக்கக் காட்ட எத்தனித்த போழ்து, இவரை “விசரன், பைத்தியன், மோடன்” என அநேகர், கல்விமான்கள் கூட, அழைத்தனர். முப்பது, நாற்பது ஆண்டுகள் சென்றன இவ்வாழ்வாழ்த்தில். கடைசியில், க<sup>2</sup>லிலேயொ கூறியதே சரி என யாவரும், எதிரிகள் கூட அங்கீகரித்தனர். இரண்டாவதாக ஸ்வாமி ஞானப்பிரகாசர். இந்நூற்றாண்டின் முதல் வருஷங்களிற் கூட, சம்ஸ்கிருதமே தெய்வமாயிருந்தது இம் “மொழியுலகத்தில்”. 1913 ஆம் ஆண்டு தொடங்கிய சென்னைத் தமிழ் அக்ராதி 20-3-1936 இல் முடிந்தது: 3,928 பக்கங்களில், 1,04,405 சொற்களுடன், 4,10,000 ரூபா செலவில், 6 பாகங்களில். இதின் அநுபந்தம் 3,310 சொற்களை, 103 பக்கங்களில், 16-7-1938 தொடங்கி, 31-12-1939 ஈராக, முந்தின பதங்களுடன் சேர்த்ததே. இவ்வக்ராதியில் அநேகந்தரம் யாம் காண்பதென்ன? ஒரு தமிழ்ப் பதம் முதல் வரும், பின்பு “<” என்ற அடையாளம்; அதன்பின் ஓர் ஆரிய சொல். உதாரணமாக, அநுபந்தம், பக்கம் 21 இல், “அட்டகம் <asht<sup>2</sup>aka”. இச் சொல்லில் இவ்வடையாளம் சரிதான்: ஆனால் அநேகம் பதங்களில் “<” என்பதை மாற்றி, “>” என்றே அமைத்தல் வேண்டும் என எம் நல்லூர் சுவாமியார் வாதாடினார். அஃதாவது, வடமொழிச் சொற்களே தென்மொழியிலிருந்து உற்பத்தியாயின, ஒரு “ர”, “ஷ” போன்ற “கட்டாடியின் குறிகளுடன்”. இதை இவர் கூறியதும், ஒரு பூசலோ, புசலோ உண்டாயிற்று. “விசரன்” போன்ற சொற்கள் கூட திரும்பவும் ஆளப்பட்டன. அத்துடன் ஞானப்பிரகாசர் “சிங்கள மொழி உண்மையாக இல்லை; அது தமிழின் சிதைவே” என மொழிந்ததும் “தாங்கள் ஆரியர், தாமீழர் அல்லர்”.

என்ற கொள்கையுடன் பிறந்து வளர்ந்த சிங்களவர்க்குக் கோப்பாவே சத்தை உண்டாக்கியதே! “இவனுக்கு என்ன மொழியியல் தெரியும்; இவன் போய் ஜேர்மனி போன்ற மேனாட்டுகளில் “மொழியியல்” பயக்கட்டும், முதலாம் வகுப்பிலிருந்து” என அநேக சிங்கள மொழி வல்லுநர்களும், வேறு கல்விமான்களும் ஆர்ப்பரித்தனர். யாரைக் குறித்து? ஜேர்மனியிற்றானே யாரின் உருவத்துடன் ஒரு முத்திரை வெளியிடப்பட்டதோ, அவரையே குறித்து “**விசரன்**” என்றோ ஜேர்மனியர் இவரை இங்ஙனம் மகிமைப்படுத்தினர்? சொல்லீர்.

ஆனதினால் எம் நல்லூர் ஸ்வாமியார் சாற்றியதே சரி, அவரின் எதிரிகள் கூறியது பிழையே என்பதைக் காட்ட யாம் விழைகின்றனம். ஆனால் யாம் இயம்புவதை எம் எதிரிகள் கூட உடனடியாகவோ, அன்றேல் தாழ்ந்தோ, தாமதித்தோ, ஏற்றுக்கொண்டால் நன்றாகும். சிங்களவர் தமிழ் மொழிக்கு மட்டும் எதிராக நிற்கின்றனர்; “**எளுவம்**” என யாம் அழைக்கும் தொல் “**ஈழ**” மொழிக்கு, தம் தாய்மொழியின் தாய்க்கு, எங்ஙனம் எதிர்ப்புக்காட்ட இயலும்? ஒருவனும் தன் சொந்தத் தாயையாவது பேர்த்தியையாவது இகழ்மாட்டான். ஆனால் இந்த “**எளுவர்**” தான் முன்பு “**ஈழ-அவம்**”, “**ஏழ்-அம்**”, “**ஈழ்-அம்**”, “**தாம்** (தாமாகவே, தைஓஓ)-**ஈழம்**” என வழங்கிய பெயர்; ஏனெனில் தாமீழ் மொழிகளில், “**இ, ஈ / எ, ஏ**” மாற்றம் சர்வ சாதாரணம். சிங்களம் “**ழ**” என்பதை ஒரு காலம் இழந்ததினால், “**ள்**” என்பதையே இதற்குப் பதிலாக உபயோகிக்கின்றது. ஆனதினால் “**தாமீழம்**” = “**எளு**”, “**எளுவம்**”; “**லீலீ**”, “**ஹேலீ**” தாமீழத்தின் புதல்விகள் இருபது; ஆனால் **தலை சிறந்த** ஆறு இவையே: தமிழ், மலையாளம், துளு, “**எளு**” > “**சீ** (=சீரிய) **எளு**” > “**சிங்களம்**”, கன்னடம், தெள் (=clear, தெளிவான) + உம் (=being) + கு > **தெளுங்கு** > **தெலுங்கு**. மேலும், இவ்வாறின் **நடுவண்** சிங்களம் தோன்றுவதனால், ஏனைய ஐந்து சகோதரிகளிற் காணப்படும் **குணதிசயங்கள்** சிங்களத்திற் கிறமாய்த் தோன்றும் என யாம் அநுதினமும் காட்டிவந்தபின், யாம் கேட்பதாவது: “இந்தத் **தாமீழ** ‘**ஆழ்கடல்**’ ஆகிய ‘**சீ எழுவத்தை**’ எந்த விசரன் **ஆரிய** மொழி என அழைப்பான்? இஃதோர் “**ஆரியகுளம்**” இது தான் **தமிழின்** மாறுவேடம்” என்பதே எம் ஆழ்ந்த முடிவாகுமன்றோ?

தர்க்கங்கள் பல ஸ்வாமி ஞானப்பிரகாசரின் வாழ்வின் பயனைக் குறைத்தன. இவற்றால் இவரின் அகராதி முற்றுப்பெறவில்லை; இதனால் இவரின் கூற்றுக்குக்குப் போதிய உதாரணங்களைக் காட்ட இவ

ரால் இயலவில்லை. யாம் அதை இப்போற்று இவ்வெளியீடுகளினால் இயற்றுகின்றனம். இவற்றை முழுதாகப் படித்தபின்தான், “யாருக்கு விசர்” என்பது புலனாகும். முதலாம் உதாரணம்: “கோழி, கூழ், குழ்-” = soft, tender > young.

“குழ”

(a) தொல்காப்பியம் சொல். 311 (அன்றேல் 312) :-  
“மழவும் குழவும் இளமைப் பொருள்”.

(b) நாலடியார் 101 : 1-2 “பல் ஆவுள் உய்த்து விடினும், குழக் கன்று | வல்லதாம் தாய் நாடிக் கோடலை”. ஆயினும் தம் உண்மையான தாய் மொழியைக் கண்டுபிடிக்கச் சிங்களவர்க்கு ஈராயிரமாண்டுக்கு மேல் தேவையாயிற்று: இப்போதும், எம் முழு உதவி உந்துதலுடனும், தம் தாய் மொழி “தாமீழமே” என்பதை உணர்வரோ என்பது கடவுளுக்கே தெரியும்.

(c) “குழகன்” = (1) இளையோன்; அழகன்; (2) பிறர்க்கு இணங்குபவன்”.

(d) “குழகு” = இளமைச் செவ்வி; அழகு; குழந்தை, செ.அ. 1029.

(e) “குழகுழத்தல்” = 1. நெகிழ்-தல் = be masy, pulpy. .. ..  
2. மனவுறுதி அறுதல் = be timid, chicken-hearted.

(f) கோழை = மனத்திட்பமின்மை, timidity, செ. அ. 1201;  
tender-heartedness; timid person; குழந்தை .. .. .

(g) கோழி = the timid bird, குக்குடம், fowl, .. .. .

(h) “குழ் + க் + உள்ளம்” = “மனத்திட்பமற்ற உள்ளம்”; இதிலிருந்து “குக்குடம்” = gallinaceous fowl, as timid at heart. செ. அ. 953. “ள் > ட்” என்னும் மாற்றமும் தாமீழத்தின் குணமாகும். ஆனதினால் இதுதான் சம்ஸ்கிருத “kukkuṭa” (= a cock. V. S. I. 16, Manu, MBh.) என்பதின் உற்பத்தியென்பது தெளிவாகும். இது பாணிநிக்கு தெரிந்ததோ என எமக்குத் தெரியாது, ஆனால் தம் “காசி(க்)கா” இலக்கணத்தின் IV, 1, 11 ஆம் இலக்கத்

தில் இதன் விரிவுரையாளர் மிகக் கஷ்டப்படுகின்றனர். இக்கஷ்டம் எம்மனதில் இரக்கத்தை உண்டாக்காது; ஏனெனில் பெரும்பான்மையான ஆரிய பதங்கள் **தாமீழத்தினின்றே** களவாடப்பட்டன என்ற உண்மையை மறைப்பதற்குத் தம்(பிராமண) கூரிய மனதையும் தம் ஆரிய இலக்கணமாகிய இயந்திரத்தையும் செலுத்தியவர்கள் “**யாஸ்க**”வும் **இவருமே**, முதன்முதலாக, கி. மு. 5 ஆம், 4 ஆம் நூற்றாண்டுகளின் முடிவிலே, முறையாக இவ்வாசிரியர்களைப் பின்பற்றினர். **வாமந, ஜயாதித்ய** என்னும் “**காசி(க்)கா விருத்தி**”-**இயற்றினோர்**. “உண்மை உரைப்பது” எளிதே: பொய்யை மெய்யென நிறுத்த எத்தனிப்பதில் அநேக கஷ்டங்கள் உண்டாகி விடுமல்லவா? இவ்வுண்மையைத்தான், இப் பெரும் தவறால், யாஸ்காவின் “**நிருக்த (Nirukta) வும்**” பாணிநியின் “**அஷ்டாதி**”யாயீ (**Asht<sup>a</sup>aadhyaayii**) யும்” பன்முறை எமக்குப் படிப்பிக்கின்றன. “**தாமீழத்தின்**” பெருமையை ஏற்றுக் கொள்ள இப்பிராமணர் மறுத்தனர்; தம் சுயமொழியாகிய ஆரியத்தை எம் மொழியின் மகிமை குறைத்துவிடும் எனப்பயந்து, தம் மொழியியலாராய்ச்சியை “**பஞ்சதந்திரமாக்கிவிட்டனர்**”. இது ஒரு பரிதாபத்துக்குரிய நிலை. **தாமீழமே** வட இந்தியாவில் “ஆரியத்தை”க் கைதூக்கி, தன் முலைப்பாலாகிய பற்பல சொற்களை அக் குழந்தைக்கு **ஊட்டி** வளர்த்த செவிலித்தாய். **தாய்** சிறப்புற்றால், மகிமை பெற்றால், இதனால் அவளின் “**மைந்தன்**”, “**வளர்ப்புணி**”, “**foster-child**” ஆகிய ஆரியத்திற்கு யாதொரு பங்கமும் வந்திராதே! “**வீண் அச்சம்**” என்பீர்: ஆனால் பிராமணர் தூரதிருஷ்டிகள்; தம் மகிமையே குறைந்திருமென அஞ்சினர். “**தாமீழ**” “**கொழ், கோழ், கூழ், குழ்**” என்பனவற்றையும், இவையினின்று பிறந்த “**ஓ எளுவ**” (=Sinhala) பதங்களையும் இப்போழ்து ஆராய்வாம்:-

**A. Burrow and Emeneau :** தாமீழ சொற்பிறப்பு அகராதி, இலக்கம் 1514,

- (a) தமிழ்: “**குழை**” = become soft, mashy, pulpy; become tender; languish.
- (b) மலையாளம் : “**குழகுழ**”; “**குழயுக**”; “**குழெக்க**”; soft, slimy; mixed as pap.
- (c) கோதம்: “**கொள்-வ**”; “**கொள்-த்**”; “**ku-v**”, “**ku-d**” = get soft.

(d) கன்னடம் : 'கொழெ'; 'கொழ்' = soft pap; 'கொழகு'; 'கொழசி'; 'கொழசெ' = pap-like, soft; also "கொச்செ", from "கொழ் சே/செ" by assimilation.

(e) துளு : 'கொளம்பெ', 'கொலம்பெ'. Soft > mud > swamp, marshy ground.

(f) தெலுங்கு : 'குள்ளு'; 'குள்ளுகிஞ்சு' 'குள்ளுகிந்த'. Soft > grieve; sorrow. இதிலிருந்தே சம்ஸ்கிருத "குணப"; பிராகிருத "குணிம்" உற்பத்தியாயின. மேல் கொடுக்கப்பட்ட 6 மொழிகளுள் 3 இல் "ழ்" என்பது 'ள்'/'ல்" ஆக மாறிவருவதை உற்று நோக்குக. அதே போல்தான் சிங்களத்திலும் என்க.

B. Carter's Sinh. - Engl. Dictionary, "தாமீழ்" அறிவின்றி இயற்றப்பட்டதால், 'கொழ' என்ற "குழை" என்னும் பதத்தை அதில் 189 ஆம் பக்கத்தில், "leaves" எனச் சற்றுப் பிழையாக அழைக்கின்றது. உண்மையான பொருள்; soft, young, tender, masy, pap-like leaves. இவற்றைத்தான் புலவர் "பைங் கூழ்" என அழைத்தனர். ஒப்பிடுக நீதி நெறி விளக்கம் 61 : 3-4

"செங்கட் புலியேறு அறபசித்தும் தின்னாவாம்

பைங்கட் புனத்த பைங் கூழ்" = 'பச்சைப்பயிர்களை,' உரை.

தாமீழ் 'கொழ்' தான் "கூழ்", "குழ்+ஐ" (=ஆய ஆகிய) > "குழை", "குழந்தை" ஆகத் தமிழிலும், சிங்கள "கொள" ஆகவும், A பிரிவில் யாம் அளித்த (ஐந்துமொழிப்)பதங்களான "கொள்-"; "குள்" ஆகவும் பிற்கால உருவங்களை எடுத்ததே. சிங்களத்தின்கண் வேறொரு உருவமும் எடுத்தது. ஆனால் இதைத்தரமுள், சிங்கள மொழியியல்விதி ஒன்றைச்சிங்களவர்க்கு தாமீழராகிய நாம் படிப்பித்தால் நன்றாகும். தாமீழ் "ழ்" ஆவது "ள்" ஆவது தனித்துவந்தால், அதுசிங்களத்தில் "ள்" ஆகவே தங்கும்; ஆனால் "ள்ள" என "ள்" இரட்டித்தால், "ஞ்ஞ்" விழ, "லீல் (=ல்ல)" தோன்றும். உதாரணமாக, "அள்" (=near) இல்லம் = neighbouring house, பழமொழிநானூறு 297:4 "அத்தன்றே அள் இல்லத்து உண்டதனிசு" = "அடுத்த வீட்டில் கொண்ட கடன் அது அல்லவா?" உரை. சிங்களத்தில் தாமீழ் "ள்", இப்போதைய தமிழில் "ட்" ஆகி, "அடுத்த" வீடு" எனத்திரிபு பெறவில்லை. அநேக ஆண்டுகளாய் "ள்" ஆகவே தங்கிற்று. ஏனெனில், தாமீழ்தாய்க்கு மிக அண்மையாகவே வழங்கவேண்டும் எனத்

திடசங்கற்பம் பூண்டதே - 'சீ எளுவம்' (=சீரிய ஈழமொழி) கி. மு. 2,000 ஆண்டளவில். ஆயினும் புத்தரின் வேதத்துடன் பற்பல பிராகிருதப்பதங்கள் இம்மொழிக்குள் ஊடுருவி, சிங்களவரின் "நாக்ரு - உதடுகளைப்" ப்புழமுதாக்கினமையினால், "அள்ளா(ப்)பு" என வரவேண்டியதை இவர்கள் "அல்லா(ப்)பு" என்றே உச்சரித்தும் எழுதியும் வருகின்றனர். ஒப்பிடுக "ஐலோபு=adjoining (house), Carter, page 66. அதேபோல 'கொழ' > 'கொள்ள' (=குழந்தை) என்பதை "கொடீல" என எழுதாமலும் உச்சரிக்காமலும் "கொடீல" எனவே எழுதி உச்சரிக்கின்றனர். மேலும், தமிழில் "ஆள்" என வரும் சீவ பிராணியைக் குறிக்கும் விசுதி [உ-ம்: 'ஆள்' (=கடவுள்); வந்த- 'ஆள்'; கறை(ய்)- 'ஆள்'; பூர்- 'ஆள்'; மண் (=cleanse) + ஆள் > வண்ணன்], சிங்களத்தில் இந்த 'ள்' இன்மையால், "ஆ" என்றே தோன்றும். இதை "கொள்" (=குழ-அந்தை) என்பதுடன் புணர்த்த, 'கொள்ளா' வரவேண்டும். ஆனால் "கொடீல" (=கொல்லா) தான் தற்போதைய சிங்களம்; ஒப்பிடுக Carter, பக்கம் 189 'கொடீல' = youngster, lad, stripling.

மேலும், தாமீழ "ஓ, ஓ" அநேகந்தரம் சிங்களத்தில் "எ" எனத் திரியும். ஆனதினால்தான், இருமலைவரைகள் நடுவண் "தோணி" போன்ற கணவாய் 'டெனீய' (தெ<sup>2</sup>னிய) ஆகிற்று. ஒப்பிடுக 'Peradeniya, Teldeniya, Dambadeniya'. அதே போல், பெண்பால் ஆகின், 'கழந்தை' "கொள்" அன்று சிங்களத்தில், ஆனால் "கெள்" - மட்டுமே. ஒப்பிடுக 'கொடீல' = a little girl, Carter, பக்கம் 184.

மேலும், தமிழ் 'கல்' சிங்களத்தில் "gal", "க<sup>2</sup>ல்" என வரும் வண்ணம், 'கொடீல' என்பதும் "கொடீல" என வருதலை இவ்வகராதியின் 219 ஆம் பக்கத்தில் காணலாம், ஆனால் சிறிய கருத்து மாற்றத்துடன் முற்றிற்று.

போதிய நியாயங்களின்றி, ஏனையோரில் பெரும்பான்மையானோர் ஆரிய மொழியெனக் கருதும் "சிங்களத்தை" யாம் "தாமீழஆழ் கடல்" என அழைத்திருக்க மட்டோம். அந்நியாயங்களைத்தான் எம் குழு, யாழ்நகர், கொழும்பு, திருகோணமலையாகிய மூநகர்களில், பற்பல வெளியீடுகளினால் காட்டிவருகின்றது. இச் சிறு வெளியீடு உம்

கைக்கையடைந்ததும், அடுத்ததைத் தேடுங்கள். அதனின் தலையங்கம்: "ஈழத்தின்கண் தாம்-ஈழர்". ஆங்கிலத்தில்: "The Beautiful People in the Beautiful Land". ஏனெனில், ஈழ=எழில்=யாழ் + அகு > அழகு. இப்போத்து "Grades" படிப்போம்.

Strong Grade.

யாழ், யாழ.

Middle Grade.

எழ்(-இல்), ஈழ்-அம்,  
(தாம்-) ஈழம்.

Weak Grade.

(தம்-) இழ்.

[சிங்க்(fromசீர்)]என்-அம்,  
இப்போது "சிங்களம்".

"தாமீழம்" என பற்பல நூற்றாண்டுகளாக வழங்கிய இவிய சொல்லீத்தான் ஆரியர் "த்ராமீடம்" > "திராவிடம்" என மாற்றியமைத்தனர். எம் நூல்கள் அனைத்தையும் படிப்போர் சிங்களவர் தாமீழ்ர்தான் என்னும் உண்மையை முழுதாக ஏற்றுக் கொண்டபின், "ஏன் தரமீழராயிருக்கும் இவர்கள் திராவிடத்திற்கு இவ்வளவாய் எதிர்ப்புக் காட்டுகின்றனர் என வினவுவர். ஏனெனில், தம் அகராதி களில் "த்ரவிட" = "சண்டாளன், outcast" என்றே விளக்கி வருகின்றனர். ஒப்பிடுக, கார்ட்டெர், பக்கம் 304, "டீலீ" = outcast, ெலீலீ (= சண்டாளன்). ஆனாலும், அநேகமாய்ச் சிங்களம் தமிழின் சிதைவாய்த்தான் தோன்றும். இக் கூற்றுக்கு உதாரணம் இதிலே தான் காட்சியளிக்கின்றது. யாம் தமிழில் "சண்ட்-ஆள்-அன்" என சண்டித்தனம் படைத்தோனாகிய புலையையழைக்க, இவனையே சிங்களம் "சண்ட்-ஆள்-அன்" என்கின்றது. இதில் "ன்" விழுகின்றது; "ள்" என்பதின் சரியான உச்சரிப்பைச் சிங்களவர் மறந்து போனதினால், அநேகமாய் இதை "ல்" என்றே எழுதுகின்றனர். இச் சிறு மாற்றங்களையும் திருப்புக்களையும் யாமும் கையாடினால், 9,000 தமிழ்ப் பதங்களை மிக எளிதாய் 9,000 சிங்களச் சொற்களாக்கலாம். இதனால் தானே தமிழும் சிங்களமும் "லியாமிய இரணைப்பிள்ளைகள்" (=Siamese twins) என தாவிதடிகளார் வற்புறுத்தி வருகின்றனர்.

இதற்கடுத்ததாக வெளிவரும் "முருகன்டி". இச்சொல் கி. பி.

1977 ஆம் ஆண்டு உபயோகிக்கப்படுகின்றதே. கி. மு.

2000 ஆம் ஆண்டளவில் இதின் உருவம் என்னவாயும் பொருள்

என்னவாயும் இருந்தது? அந்நாட்களிலிருந்த "தாமீழ ஆழ்கடலை"

யாம் மூன்று சிறு கடல்களாகப் பிரித்து, தமிழ் “முருகண்டி” (1), சிங்கள “லாஹிணீ” (மாமண்டி (2), தெலுங்கு கொட்டண்டி, நட-வ-அண்டி, பெஞ்ச்-அண்டி” (3) எனத் தனித்தனியே ஆராய்வாம். அவ்வெளியீடில் இதின் சொற்பிறப்புக்கதை “ஆள்” என்பதில் ஆரம்பித்து, “ஆண், ஆளன், டால, டே, டான், டான், டானீ” (= O Lord), டானீலு” (= ஆட்சி) போன்ற சொற்களால் நன்றாய் வளர்ந்து, மும்மொழியினிலும் தோன்றும் “அண்டி” (= ஆள்பவன், ஆண்டவன், துரை, lord) என்பதில் முற்றுப்பெறும். அத்துடன் “முருகு” என்பதின் பற்பல கருத்துக்களின் உற்பத்தி யாங்கண் தோன்றும்? “இப்பதத்தின் தொல் உருவம் யாது?” என யாம் படிப்படியாய் ஆராய்வாம்.

இவ்வெளியீடுகளில் இம் மும்மொழிகள் மட்டுமல்ல, ஏனைய 18 தாமீழ் மொழிகளும், சமஸ்கிருதம்- பிராகிருதம் - பாளி போன்ற ஆரிய மொழிகளும் தருணத்திற்கேற்ப ஆராயப்படும். இதனால் பற்பல புரட்சிகரமான முடிவுகளுக்கு வருகின்றோம் :-

1 ஆவதாக, சமஸ்கிருதம் பிறந்தது “இந்தோ-ஐரோப்பியத்தின்” மடியில், உதரத்தினின்று. இவர்தான் மூத்த அண்ணன். இவரின் தம்பி மார் கிரேக்கம், இலத்தீன், கெல்த்திக், ஸ்லாவ், ஜேர்மன் முதலியோர். ஆயினும் குழந்தையாய், 2000 ஆம் ஆண்டு (கி. மு.) சமஸ்கிருதம் வடமேற்கு இந்தியாவின் கண் தோன்றின காலத்திலேயே, தாமீழம் இச்சிறுவனைக் கைதூக்கி, தன்முலைப்பாலூட்டி, வளர்த்தெடுத்த செவி வித்தாயாக விளங்கினானே! இதனால் சமஸ்கிருதம் தம் இந்தோ-ஐரோப்பிய சொற்களைச் சிலவேளைகளில் மறந்து, தாமீழப் பதங்களை மேன்மேலும் உபயோகிக்கலாயிற்று. கடைசி நாட்களில் அதுவும், பிராகிருதங்களும், பாளிமொழியும் அரைவாசிக்குத் தாமீழமாயின.

2 ஆவதாக, தாமீழத்தின் மகத்துவத்தை முதல் நிலைநாட்டியவர் ஸ்வாமி ஞானப்பிரகாசர். அவரின் கூற்றின்படி, “இந்தோ-ஐரோப்பியம்” தானே தாமீழத்தின் புதல்வன். இதை யாம் வற்புறுத்த இப்போழுது போதிய நேரமில்லை. ஆயினும் சந்தர்ப்பம் தகுதியாய் வரும்போது, இதையும் சிற்சில உதாரணங்களால் நிரூபிக்க முயல்வோம்! ஸ்வாமி ஞானப்பிரகாசர்-தாவிதடிகளின் “குழு”, அன்றேல் “குழுஉ”.

## பிழைதிருத்தங்கள்

பிழை.

திருத்தம்.

பக். 1	வரி 32	சொற்கள் கூட	சொற்கள்கூட
பக். 2	,, 7	குறித்து	குறித்து.
,,	,, 22	ஓட	ஓட
,,	,, 31	“ஆரியகுளம்”	“ஆரியகுளம்” அன்று.
,, 4	,, 7	முடிவிலே,	முடிவிலே.
,, ,,	,, 8	பின்பற்றினர்.	பின்பற்றினர்
,, ,,	,, 9	விருத்தி . -	ிருத்தி
,, 5	ground.	ground. இதுவே “கொழும்பு, Colombo” என்பதின் உற்பத்தி போலும்.	
,, 7	,, 17	உண் உண்	
,, 8	At the very end of the text, these words are to be added to the readers' attention :- குழுஉ இதை 1-6-1977 இன்கண் வெளியிட்டது. இதின் விலை 1 ரூபா ஆகும்.		

### “Tribute to the Press”

On the 2nd. page of our Part V of this Lexicon, we gave a splendid tribute to the printers thereof, at the Spartan Press, Colombo 13, as well as to the ஆசீர்வாதம் Press, யாழ்நகர், for jointly editing the first Six of our productions. For, printing these works becomes the more difficult as the languages employed therein increase in number as well as the scripts concerned. The Sri Lanka Press of யாழ்நகர், which edited our seventh work, had only to tackle two scripts, தமிழ் and the Roman, just as the Old Moor Street Press of Colombo 12 had to do for our eighth work. But the Commercial Press printers have now to tackle three scripts and perhaps four in the near future: these embrace the Sinhala and the Sanskrit Devanagari scripts. Further, driving himself hard at this age of 70, when his life expectancy is only a few years more, our Piyatunna drives others also hard, in order to give the world the full benefit of his hard studies in 33 languages; and hence these Printers, who work closest to him, have endured the greatest difficulties quite bravely and successfully. We hope that they will continue to do so. Hence to all those engaged in the edition of our linguistic works at the Commercial Press, founded by சரவணமுத்து and now managed by his son, பாலச்சந்திரன், we take off our hats and say, “Thank you”, and “May God give strength to your arm and speed to your work, so that Piyatunna Daavid may complete his life's work and that of his Guru, Gnaanam, mostly at yours !”

பிழைப்புகள்

1. 1917-18 ஆண்டு  
 2. 1918-19 ஆண்டு  
 3. 1919-20 ஆண்டு  
 4. 1920-21 ஆண்டு  
 5. 1921-22 ஆண்டு  
 6. 1922-23 ஆண்டு  
 7. 1923-24 ஆண்டு  
 8. 1924-25 ஆண்டு  
 9. 1925-26 ஆண்டு  
 10. 1926-27 ஆண்டு  
 11. 1927-28 ஆண்டு  
 12. 1928-29 ஆண்டு  
 13. 1929-30 ஆண்டு  
 14. 1930-31 ஆண்டு  
 15. 1931-32 ஆண்டு  
 16. 1932-33 ஆண்டு  
 17. 1933-34 ஆண்டு  
 18. 1934-35 ஆண்டு  
 19. 1935-36 ஆண்டு  
 20. 1936-37 ஆண்டு  
 21. 1937-38 ஆண்டு  
 22. 1938-39 ஆண்டு  
 23. 1939-40 ஆண்டு  
 24. 1940-41 ஆண்டு  
 25. 1941-42 ஆண்டு  
 26. 1942-43 ஆண்டு  
 27. 1943-44 ஆண்டு  
 28. 1944-45 ஆண்டு  
 29. 1945-46 ஆண்டு  
 30. 1946-47 ஆண்டு  
 31. 1947-48 ஆண்டு  
 32. 1948-49 ஆண்டு  
 33. 1949-50 ஆண்டு  
 34. 1950-51 ஆண்டு  
 35. 1951-52 ஆண்டு  
 36. 1952-53 ஆண்டு  
 37. 1953-54 ஆண்டு  
 38. 1954-55 ஆண்டு  
 39. 1955-56 ஆண்டு  
 40. 1956-57 ஆண்டு  
 41. 1957-58 ஆண்டு  
 42. 1958-59 ஆண்டு  
 43. 1959-60 ஆண்டு  
 44. 1960-61 ஆண்டு  
 45. 1961-62 ஆண்டு  
 46. 1962-63 ஆண்டு  
 47. 1963-64 ஆண்டு  
 48. 1964-65 ஆண்டு  
 49. 1965-66 ஆண்டு  
 50. 1966-67 ஆண்டு  
 51. 1967-68 ஆண்டு  
 52. 1968-69 ஆண்டு  
 53. 1969-70 ஆண்டு  
 54. 1970-71 ஆண்டு  
 55. 1971-72 ஆண்டு  
 56. 1972-73 ஆண்டு  
 57. 1973-74 ஆண்டு  
 58. 1974-75 ஆண்டு  
 59. 1975-76 ஆண்டு  
 60. 1976-77 ஆண்டு  
 61. 1977-78 ஆண்டு  
 62. 1978-79 ஆண்டு  
 63. 1979-80 ஆண்டு  
 64. 1980-81 ஆண்டு  
 65. 1981-82 ஆண்டு  
 66. 1982-83 ஆண்டு  
 67. 1983-84 ஆண்டு  
 68. 1984-85 ஆண்டு  
 69. 1985-86 ஆண்டு  
 70. 1986-87 ஆண்டு  
 71. 1987-88 ஆண்டு  
 72. 1988-89 ஆண்டு  
 73. 1989-90 ஆண்டு  
 74. 1990-91 ஆண்டு  
 75. 1991-92 ஆண்டு  
 76. 1992-93 ஆண்டு  
 77. 1993-94 ஆண்டு  
 78. 1994-95 ஆண்டு  
 79. 1995-96 ஆண்டு  
 80. 1996-97 ஆண்டு  
 81. 1997-98 ஆண்டு  
 82. 1998-99 ஆண்டு  
 83. 1999-00 ஆண்டு  
 84. 2000-01 ஆண்டு  
 85. 2001-02 ஆண்டு  
 86. 2002-03 ஆண்டு  
 87. 2003-04 ஆண்டு  
 88. 2004-05 ஆண்டு  
 89. 2005-06 ஆண்டு  
 90. 2006-07 ஆண்டு  
 91. 2007-08 ஆண்டு  
 92. 2008-09 ஆண்டு  
 93. 2009-10 ஆண்டு  
 94. 2010-11 ஆண்டு  
 95. 2011-12 ஆண்டு  
 96. 2012-13 ஆண்டு  
 97. 2013-14 ஆண்டு  
 98. 2014-15 ஆண்டு  
 99. 2015-16 ஆண்டு  
 100. 2016-17 ஆண்டு

"Tribute to the Press"

On the 2nd page of our Part II of this Lexicon, we gave a splendid tribute to the Commercial Press & Stores, Colombo 13, as well as to the 30, Main Street, Jaffna, jointly editing the first six of our productions. For printing these works becomes the more as the languages employed therein increase in number as well as the scripts concerned. The Sri Lanka Press of Jaffna, which edited our seventh work, had only to tackle two scripts, Sinhala and the Roman, but as the Old Moor Street Press of Colombo 13 had to do for our eighth work. But the Commercial Press printers have now to tackle three scripts and perhaps four in the near future; these embrace the Sinhala and the Sanskrit Devanagari scripts. Further, editing himself hard at the age of 70, when his life expectancy is only a few years more, our Piyasuman drives others also hard in order to give the world the full benefit of his hard studies in 33 languages; and hence these printers, who work closest to him, have endured the greatest difficulties patiently and successfully. We hope that they will continue to do so. Hence to all those engaged in the edition of our linguistic works at the Commercial Press, founded by Swami Piyasuman and now managed by his son, Swami Piyasuman, we take off our hats and say, "Thank you," and "May God give strength to your aim and speed to your work, so that Piyasuman David may complete his life's work and that of his Guru, Gnanananda, mostly at Jaffna!"

4